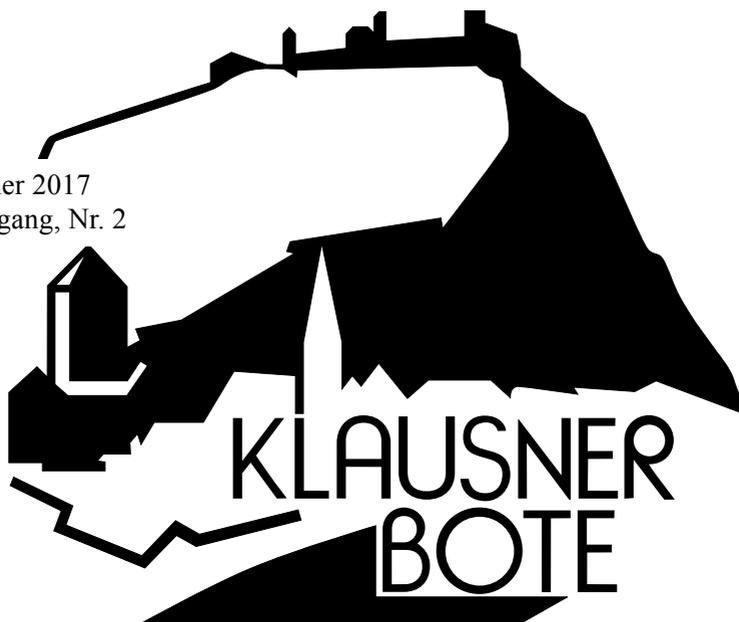




28. Jänner 2017
33. Jahrgang, Nr. 2



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Fr/ven 03.02. Kasperletheater im Elki

Do/gio 09.02. Präsentation Fotobuch „Donde vivo yo – Lebensrealitäten aus Guatemala Stadt“ um 19.30 Uhr im Dürersaal in Klausen

Di/mar 14.02. INFO-ABEND zum Thema BRENNERAUTOBAHN A22,
*SERATA INFORMATIVA riguardante l'AUTOSTRADA DEL
BRENNERO A22*

**„Je frostiger der Januar,
desto freundlicher das Jahr.“**

AVS KLAUSEN - SCHNEESCHUHWANDERUNG

Auf Grund der schlechten Schneelage hier bei uns, werden wir die heurige Schneeschuhwanderung im **Navistal** in **Nordtirol** machen:

Schneeschuhwanderer: Vom Parkplatz oberhalb der Naviser Kirche (1.360 m) wandern wir in ca. 3 Stunden vorbei an der Peeralm und der Poltenalm in einer großen Rund hinauf zur Naviser Hütte (1.782). Dort treffen wir auf die Wanderer.

Wanderer: Die Wanderer erreichen die Naviser Hütte über den normalen Zufahrtsweg (winterliche Forststraße) in ca. 1,5 Stunden und treffen dort auf die Schneeschuhwanderer.

Abstieg: Nach einer ausgiebigen Mittagspause auf der Hütte (die Hütte bietet eine kulinarische Reise quer durch die Tiroler Küche) kehren beide Gruppen gemeinsam wieder über den Rodelweg (Forststraße) nach Navis zurück. Empfehlenswert ist die Abfahrt mit der Rodel, welche bei der Hütte um 3 Euro ausgeliehen werden kann.

| | | |
|---|---|------------|
| Abfahrt | Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 5. Februar um 8.00 Uhr | |
| Wanderung: Schneeschuhwanderung. | Leicht: Auf- u. Abstieg ca. 2,5 bis 3 Std. – 420 Hm Leicht: Auf- u. Abstieg ca. 4,5 Std. – 420 Hm | |
| Ausrüstung | Warme Winterkleidung, gutes Schuhwerk, Wanderstöcke und Schneeschuhe für die Schneeschuhwanderer Essen aus dem Rucksack oder in der Naviser Hütte | |
| Schneeschuhe | Ausleiher bei Reichhalter Martin; Tel. 328 2127680 | |
| Anmeldung und Einzahlung | Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 3. Februar 2017 mit Angabe der Telefonnummer | |
| Tourenführer | Helmuth Kuen & Cilli Gafriller | |
| Rückkehr | gegen 17.00 Uhr in Klausen | |
| Fahrtspesen | Erwachsene | Euro 13,00 |
| | | |
| Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2017 ist erforderlich! | | |

Wir hoffen auf schönes Wetter, bei wirklich schlechtem Wetter wird die Veranstaltung abgesagt.

– Tourenführer –
Kuen Helmuth & Cilli Gafriller

AVS KLAUSEN - SKITOUR

Am **Samstag, den 4. Februar 2017** treffen wir uns um **7.30 Uhr** beim **Sylvanerhof** in Klausen. Das Ziel der Skitour wird vor der Abfahrt ausgewählt.

Gefahren wird mit Privatautos.

Tourenleiter sind Alex Rabensteiner (339 7526374)
und Georg Clementi (347 7528341).

Lawinensuchgerät nicht vergessen!

Ski Heil!

Ossi Deporta

–1. Vorstand–

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.



NEUERÖFFNUNG INAUGURAZIONE

11. Februar | febbraio

Wir freuen uns auf
Deinen/Euren Besuch.

Siamo lieti della
tua/vostra visita.

Boutique
kar tina

Oberstadt 7 Città Alta
39043 Klausen | Chiusa

Elki Klausen

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00 – 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 – 17.00 Uhr

Kasperletheater am Freitag, 03.02.2017

Um 10.00 und um 15.00 besucht uns im ELKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

<http://www.elki.bz.it/eltern-kind-zentrum-klausen/newsletter.html>

Für Fragen, Anregungen (ja, auch Kritik ;-) und Ideen: klausen@elki.bz.it

JUGENDDIENST KLAUSEN

Termine für Gitarrenworkshop Jugendtreff KAOS Klausen:

31. Jänner 2017

21. Februar 2017

14. März 2017

Kosten: 10,00 € **Information u, Anmeldung:** 345 8584424 – Daniela Überbacher

Der Jugenddienst Unteres Eisacktal bietet wöchentlich betreute Öffnungszeiten für Jugendliche von 11-15 Jahren in den Jugendräumen des Einzugsgebietes mit verschiedenen Programmpunkten an. In einer zwanglosen Atmosphäre, ohne Leistungsdruck können neue Freundschaften geknüpft, jugendrelevante Themen besprochen und neue Erfahrungen gesammelt werden. Das Team des Jugenddienstes freut sich viele Jugendliche im Nachmittagstreff begrüßen zu dürfen.

Programm Jänner für Nachmittagstreff:

Jeden Dienstag, 15.30 – 17.30 Uhr

31.01.2017: Omelette backen

Programm Februar & März für Nachmittagstreff:

Jeden Dienstag, 15.30 – 17.30 Uhr

07.02.2017: Cocktails mixen

14.02.2017: Billard Turnier

21.02.2017: Kreativer Nachmittag

07.03.2017: Schatzsuche

14.03.2017: Calcetto Turnier

21.03.2017: Brettspiele

28.03.2017: Desserts backen

Weitere Öffnungszeiten:

Jeden Donnerstag 18.00 – 21.00 Uhr

Jeden Freitag 18.00 – 22.00 Uhr

Selbstverteidigungskurs für junge Frauen ab 16 Jahren

3 Blöcke: 04. Februar + 11. Februar + 18. Februar – 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Dürersaal, Klausen

Kosten: 40,00€

Anmeldung beim **Jugenddienst Unteres Eisacktal Tel. 0472 847 828,**

Whatsapp: 339 2027234

Begrenzte Teilnehmerinnenzahl

Erste-Hilfe-Kurs für Jugendliche ab 14 Jahren

Datum: 2. März 2017 – 17.00 Uhr bis 19.00 Uhr im Jugendtreff KAOS,

Kostenlose Teilnahme

Anmeldung beim **Jugenddienst Unteres Eisacktal Tel. 0472 847 828,**

Whatsapp: 339 2027234

Städtereise 2017 nach Zagreb (für Jugendliche ab 18 Jahren)

Datum: 26. Februar bis 2. März

Kosten: 170,00€ (Anreise, Unterkunft und Programm inklusive)

Mehr Informationen zum Programm auf unserer Homepage:

www.jugenddienst.it/untereseisacktal

Anmeldung direkt beim Jugenddienst Unteres Eisacktal

Tel.: 0472 847 828, Whatsapp: 339 2027234, Email:

untereseisacktal@jugenddienst.it, Online: www.jugenddienst.it/untereseisacktal

BAUERN - SENIOREN

Einladung zum „Steineben – Treff“

Die bäuerliche Seniorenvereinigung der Gemeinde Klausen lädt alle Senioren herzlich zu einem gemütlichen Tag bei einer Winterwanderung oder einem Kartenspiel nach Steineben, am **Montag den 6. Februar** ein.

Start um 10.00 Uhr in der Gfoda in Latzfons. Fahrgelegenheit mit Taxi Roat oder mit Privatfahrzeugen.

Anmeldung bis Samstag, 4. Februar bei:

Barbara Meraner
Tel. 0472 545 048

Luis Steinacher
0472 855 474

Karl Mantinger
Tel. 0472 847 384

Wir freuen uns auf eine zahlreiche Teilnahme und ein gemütliches Beisammensein. Der Ausschuss der bäuerlichen Seniorenvereinigung

VEREIN AMIKARO

Buch- und Projektpräsentation:

„Donde vivo yo“ – Lebensrealitäten in Guatemala

Der Verein „AMIKARO“ lädt alle Interessierten herzlich zur Präsentation des Fotobuches „Donde vivo yo – Lebensrealitäten aus Guatemala Stadt“ am 09.02.2017 um 19:30 Uhr im Dürersaal in Klausen. Das Buch gewährt spannende Einblicke in den Alltag unterschiedlicher Bewohner*innen einer der gefährlichsten Städte der Welt. Sie selbst erzählen darin, unterstützt von ausdrucksstarken Fotografien, Geschichten über das Leben unter schwierigen Bedingungen aber auch von Hoffnung und Aufbruch. Die ehrenamtliche Organisation AMIKARO ist schon seit 2013 in Guatemala tätig und arbeitet dort mit Kindern und Jugendlichen in diversen Projekten, deren Ziel die Gewaltprävention sowie die Verbesserung der Lebensbedingungen und der Chancen der Bewohner*innen der marginalisierten Viertel von Guatemala Stadt ist. Der Eintritt ist frei.

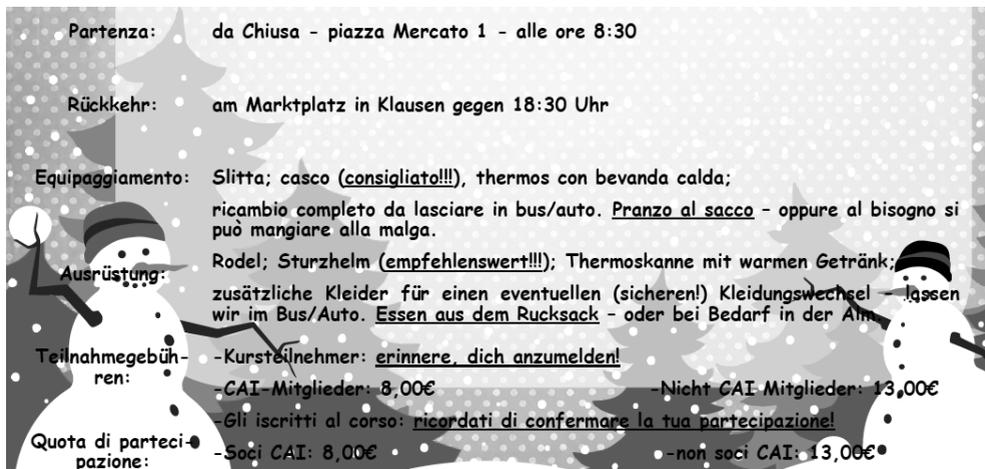
WIRTSCHAFTSGENOSSENSCHAFT KLAUSEN

Ostermarkt in Klausen, am 15.04.2017 – Interessierte Aussteller melden sich bitte bis zum 28.02.2017 bei der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen:

Tel. +39 342 0032205 | info@wgk.bz.it

**Slittata a Rio Bianco alla Marxeggeralm
Rodelausflug nach Weissenbach zur Marxeggeralm**

**Domenica 5 febbraio 2017
Sonntag, den 5. Februar 2017**



Partenza: da Chiusa - piazza Mercato 1 - alle ore 8:30

Rückkehr: am Marktplatz in Klausen gegen 18:30 Uhr

Equipaggiamento: Slitta; casco (consigliato!!!), termos con bevanda calda;
ricambio completo da lasciare in bus/auto. Pranzo al sacco - oppure al bisogno si può mangiare alla malga.

Ausrüstung: Rodel; Sturzhelm (empfehlenswert!!!); Thermoskanne mit warmen Getränk;
zusätzliche Kleider für einen eventuellen (sicheren!) Kleidungswechsel - lassen wir im Bus/Auto. Essen aus dem Rucksack - oder bei Bedarf in der Alm.

Teilnahmegebühren: - Kursteilnehmer: erinnere dich anzumelden!
- CAI Mitglieder: 8,00€ - Nicht CAI Mitglieder: 13,00€
- Gli iscritti al corso: ricordati di confermare la tua partecipazione!

Quota di partecipazione: - Soci CAI: 8,00€ - non soci CAI: 13,00€

Wie meldet man sich an? *Come ci si iscrive?*

- man meldet sich bei Walter Tel. 339 4138641 oder/oppure
- *telefonando ai numeri: Stefano 329 3565320*
- oder auch mit einer E-Mail an *oppure scrivendo alla e-mail:*
ag.caichiusa@gmail.com

GRUNDSCHULE KLAUSEN

Einschreibungen in die 1.Klasse:

Die Einschreibungen in die 1.Klasse der deutschsprachigen Grundschule Klausen für das Jahr 2017/18 finden an folgenden Tagen in der Grundschule statt:

Montag, 30.01.2017

14.30 - 16.30 Uhr

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Homepage www.klausen1.it

Sitzung Baukommission

Die nächste Sitzung der Baukommission findet am Freitag, **03.03.2017** statt. Die Bauansuchen müssen mit allen erforderlichen technischen Unterlagen, Fotos und anderen Dokumenten in dreifacher Ausfertigung innerhalb 20.02.2017 um 12.00 Uhr abgegeben werden.

Seduta della commissione edilizia

La prossima seduta della commissione edilizia si terrà venerdì, 03.03.2017. Le domande di concessione edilizia dovranno essere depositate con tutta la documentazione tecnica necessaria, foto e altri documenti in triplice copia entro 20.02.2017 ore 12.00.

**Einladung zu einem INFO-ABEND
zum Thema BRENNERAUTOBAHN A22, KONZESSION, GEPLANTE
ARBEITEN**

mit Geschäftsführer Herrn Dr. Walter Pardatscher
am Dienstag, den 14. Februar 2017 um 20.00 Uhr
im Dürersaal in Klausen

Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sind herzlich eingeladen.

Die Bürgermeisterin
Maria-Anna Gasser Fink

***Invito ad una SERATA INFORMATIVA
riguardante l'AUTOSTRADA DEL BRENNERO A22, CONCESSIONE,
LAVORI PROGETTATI***

*con l'Amministratore Delegato Dr. Walter Pardatscher,
martedì 14 febbraio 2017 alle ore 20.00
nella Sala Dürer a Chiusa*

Tutte le concittadine e tutti i concittadini sono cordialmente invitati.

*La Sindaca
Maria-Anna Gasser Fink*

Steinschlagsicherung: Ab Mitte Februar bis Ende März 2017 werden am Burghügel von Schloss Branzoll Arbeiten zur Steinschlagsicherung vorgenommen. Die Firma Sarnertec hat die Ausschreibung gewonnen. Aus Sicherheitsgründen muss der Säbener Aufgang in dieser Zeit gesperrt werden. Die Umleitung erfolgt über den Aufgang neben dem Apostelhaus. Wir bitten um Verständnis.

Lavori di messa in sicurezza parete rocciosa: Da metà febbraio a fine marzo 2017 verranno eseguiti dei lavori di messa in sicurezza della parete rocciosa presso la Salita Sabiona a Valle del Castel Branzoll. A tale scopo è stata incaricata per i lavori la ditta Sarnertec e la Salita Sabiona verrà chiusa. Come eventuale deviazione viene consigliata la salita vicino alla Casa degli Apostoli in Città Alta. Si prega la Vostra comprensione.

Sprechstunden der Abg. Magdalena Amhof in der Gemeinde Klausen:

Datum: **Dienstag, den 7. Februar 2017,**

Dienstag, 4. April sowie Dienstag 6. Juni

Zeit: 11.00-12.00 Uhr



GASSL BRÄU

*Die Familie Andergassen bedankt sich
bei allen Gästen und Freunden
für das entgegengebrachte Vertrauen im letzten Jahr.*

**Wir möchten darauf hinweisen das wir
vom 1. bis einschließlich 23. Februar 2017
wegen Ferien geschlossen haben.**

Das Gasslbräu-Team

PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige

In der Gruppe wollen wir Erfahrungen austauschen, uns gegenseitig unterstützen, erzählen und zuhören, Leben gestalten, Energie sammeln, Ausgleich für Leib und Seele finden, Informationen austauschen

Wir treffen uns am **Freitag, den 10. Februar 2017.**

Anmeldung unter 340 7470734 (Erika Rungger) oder 347 9460266 (Luis Braun).

AUS UNSEREN FRATKIONEN

Kinderfasching in Gufidaun

Die Jugendgruppe von Gufidaun und der Jugenddienst Unteres Eisacktal laden zur alljährlichen Faschingsfeier am unsinnigen Donnerstag ins Josef-Telfner-Haus in Gufidaun ein. Den Kindern wird ein tolles Unterhaltungsprogramm geboten. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Wir freuen uns Euch am 23.02.2016 von 14.30-17.00 Uhr auf unserem Kinderfasching begrüßen zu dürfen.

KLEINANZEIGER - *ANNUNCI ECONOMICI*

- Direktionsassistentin aus Brixen sucht ab sofort für Eltern (Pensionisten) eine günstige Wohnung (ca. 55-60qm) mit Aufzug in Klausen in Zentrumsnähe. Garage oder Autoabstellplatz nicht notwendig. **Tel: 349 3753020.**
- Die Garni Residence Soraiser in Wolkenstein sucht mehrere Putzkräfte für die Sommersaison. Arbeitszeit: samstags von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr. Es wird eine gute Entgeltung geboten. **Tel. 335 7886031 oder 0471 793 294.***
- Bedienung/Studentin mit Erfahrung für Juli-August bis Mitte September auf Almhütte in Villnöss gesucht, **Tel. abends 340 2483282***
- Vermiete ab Sommer 2017 große teilmöblierte neuwertige Dreizimmerwohnung (101 qm netto) mit Balkon, Keller und Autoabstellplatz an Einheimische in Klausen. **Tel. 349 5895426***

- Einheimische sucht helle **2- oder 3-Zimmer-Wohnung** (ca. 70-80m²) in Klausen zu **kaufen**. Möglichst mit Balkon oder Terrasse und Garage.
Tel. 328 9451757
- *Cerco appartamento per famiglia (5 persone, circa 70m²) a Chiusa* – Suche Wohnung für Familie (5 Personen, ca. 70m²) in Klausen.
Tel. 329 9616836

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Kinderärztlicher Betreuungsdienstes für dringende Fälle
assistenza pediatrica per casi urgenti:
Brixen, Romstraße 5, Parterre.
Bressanone, Via Roma 5, pianoterra

Neue Öffnungszeiten: samstags von 9.00-12.00 Uhr.
Nuovi orari: sabato dalle ore 9.00 alle ore 12.00



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

28.01.-03.02. Rosenapotheke Vahrn
Farmacia di Varna

04.02.-10.02. Franziskusapotheke Brixen Milland
Farmacia Franziskus, Bressanone

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.02.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **06.02.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **11.02.2017**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **06.02.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia und Verena Rainer Wieser

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



“HAST DU DIE MIETE
BEZAHLT?”
“TI SEI RICORDATO
DI PAGARE L’AFFITTO?”

“DAS MACHE ICH
MIT 1CLICK”
“LO FACCIO
IN 1CLICK”

ISI wie easy
come easy

MIT ISI-MOBILE
IST BEZAHLEN EASY
CON ISI-MOBILE
PAGARE È PIÙ EASY

isi.sparkasse.it
isi.caribz.it



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO